

Oversættelse.

AGREEMENT ESTABLISHING THE AFRICAN DEVELOPMENT FUND

The States parties to this Agreement and the African Development Bank have agreed to establish hereby the African Development Fund which shall be governed by the following provisions:

Chapter I Definitions

Article 1.

1. The following terms wherever used in this Agreement shall have the following meanings, unless the context shall otherwise specify or require:

“Fund” shall mean the African Development Fund established by this Agreement.

“Bank” shall mean the African Development Bank.

“member” shall mean a member of the Bank.

“participant” shall mean the Bank and any State which shall become a party to this Agreement.

“State participant” shall mean a participant other than the Bank.

“original participant” shall mean the Bank and each State participant which becomes a participant pursuant to Article 57 (1).

“subscription” shall mean amounts subscribed by participants pursuant to Articles 5, 6 or 7.

“unit of account” shall mean a unit of account having a value of 0.81851265 gramme of fine gold.

OVERENSKOMST OM OPRETTELSE AF DEN AFRIKANSKE UDVIKLINGSFOND

De stater, der er parter i nærværende overenskomst, samt Den afrikanske Udviklingsbank er blevet enige om herved at oprette Den afrikanske Udviklingsfond, for hvilken skal gælde følgende bestemmelser:

Kapitel I Definitioner

Artikel 1.

(1) Nedenstående betegnelser skal have følgende betydning overalt, hvor de anvendes i nærværende overenskomst, medmindre sammenhængen angiver eller kræver andet:

„Fond“ skal betyde Den afrikanske Udviklingsfond, der er oprettet ved nærværende overenskomst.

„Bank“ skal betyde Den afrikanske Udviklingsbank.

„Medlem“ skal betyde et medlem af Banken.

„Deltager“ skal betyde Banken og enhver stat, der bliver part i nærværende overenskomst.

„Deltagerstat“ skal betyde en deltager, bortset fra Banken.

„Oprindelig deltager“ skal betyde Banken og enhver deltagerstat, som bliver deltager i medfør af artikel 57 (1).

„Tegning“ skal betyde beløb tegnet af deltager i medfør af artiklerne 5, 6 eller 7.

„Regningsenhed“ skal betyde en regningsenhed til en værdi af 0,81851265 gram fint guld.